

Filozofická fakulta, ústav Ostravské univerzity (dále jen OU)

Informace o přijímacích zkouškách podle studijních programů

1. Studijní program N0231A090041 Anglická filologie (NMgr.)

a) Varianta studijního programu Angličtina pro překlad

Forma přijímací zkoušky: písemná

Test z Anglické filologie: Angličtiny pro překlad - varianta A

Úplné zadání Zkušebních otázek či příkladů, které jsou součástí přijímací zkoušky nebo její části a u otázek s výběrem odpovědí správné řešení.

Part I – Use of English and Reading

(40 points)

Time: 35 minutes

PART 1

(16 points)

For questions **1-8**, read the text below and think of the word which best fits each gap. Use only **ONE** word in each of the numbered gaps.

Thai Food

No other national cuisine enjoys quite the degree of popularity that Thai food does. Ten years ago it was a rarity in Europe and the United States, and prior **(1)** _____ that it was virtually unknown. Now Thai cooking has become **(2)** _____ of the West's favourite exotic styles of cooking. As well as the growing popularity of Thai restaurants throughout the world, there has been an increase little by little in **(3)** _____ availability of ingredients on supermarket shelves. One of the things that makes Thai cooking **(4)** _____ challenging is the sheer variety of types of dish. Thai food lies between Chinese and Indian cuisine, with influences from Burma, Cambodia and Malaysia, all of **(5)** _____ have had an effect on Thailand at different stages of its history. Some of the ingredients come from far afield. Chillies, to give **(6)** _____ one example, are originally from Central and South America but were incorporated quickly **(7)** _____ the national diet. Taken all **(8)** _____, these influences from abroad have made Thai cooking a strongly regional set of cuisines.

PART 2

(6 points)

You are going to read three extracts from different reviews of a book called *Journalism: A Life* by A. K. Johnson. For questions **1-3**, choose from the reviews **A-C**. The reviews may be chosen more than once.

Review A

I first picked up this book expecting to find out some insightful comments on the world of journalism. Suffice to say that I wasn't disappointed. We, as the public, only see one side of a reporter's life – when he or she is in front of the camera and giving us the news, so to speak. We generally have little idea of what conditions are like for the journalists, how they have to keep their cool in difficult situations and how they try above all to keep their report unbiased. I was reassured by the writer's position on this last point since, despite some difficult moments, he said he tried hard to maintain objectivity. The only thing lacking was

any reference to how his professional career impacted his personal family life. There must have been stresses and strains but these were largely glossed over. However, this did not detract from my overall enjoyment of the book.

Review B

The author set out to give us an overall picture of his professional life and to a great extent, he has succeeded in doing so. This could have turned into a rather mundane account of reporting events and trying to find his path in what is by no means an easy job but it was saved by the inclusion of several light-hearted episodes. Combined with multiple glimpses of the stress involved in reporting on-the-spot major incidents, his book in this way presents us with an admirably rounded picture of a journalist's life although Johnson evidently wanted the reader to focus on his career path and the demands that it made on him. There were times when he, admittedly, learnt certain things through trial and error, but somehow that made him seem more human. For any young person thinking about following journalism as a profession, this is a book not to be missed.

Review C

The book takes us through Johnson's career chronologically and for me, the most interesting section was his early years as a foreign correspondent. He described his feelings of pride about being present in places where world events were happening and this was often successfully combined with humorous anecdotes about mistakes made, such as in the pronunciation of difficult foreign place names. However, when we as readers have a book about journalism in our hands, what we need to find out is how accurate the reporting is and whether we can trust our journalists to give us a faithful picture of world events. In this respect, I remain unconvinced since the author admitted at various points in his story how difficult it was to report events with impartiality. Read the book by all means, but you might be disappointed by the conclusions that you will draw about the reliability of the news that you see on TV or read in the newspapers.

Which reviewer ...

shares C's view regarding the inclusion of some less serious subject matter? **1** __

expresses a different view from the other reviewers regarding recommending the book? **2** __

expresses a different view from A regarding the quality of reporting described? **3** __

PART 3

(18 points)

You are going to read four different opinions from leading scientists about the future of fuel. For questions **1-9**, choose from the writers **A-D**. The writers may be chosen more than once.

A

Howard Bloom, Author:

Even though most people are convinced that peak oil has already passed, to me, peak oil is just a hypothesis. There is a theory that carbon molecules can be found in interstellar gas

clouds, comets and in space ice, and if this is the case, our planet could ooze oil for ever. And even if we stay earthbound, those who say we have raped the planet of all its resources are wrong. There's a huge stock of raw materials we haven't yet learned to use. There are bacteria two miles beneath our feet which can turn solid granite into food. If bacteria can do it, surely we creatures with brains can do it better. As far as the near future of energy is concerned, I believe the most promising alternative fuels are biofuels, such as ethanol. It's an alcohol made from waste products such as the bark of trees, woodchips, and other 'waste materials'. And that's not the only waste that can create energy. My friend in the biomass industry is perfecting an energy-generation plant which can run on human waste. We produce that in vast quantities, and it's already gathered in centralised locations.

B

Michael Lardelli, Lecturer in Genetics at The University of Adelaide

Nothing exists on this planet without energy. It enables flowers and people to grow and we need it to mine minerals, extract oil or cut wood and then to process these into finished goods. So the most fundamental definition of money is as a mechanism to allow the exchange and allocation of different forms of energy. Recently, people have been using more energy than ever before. Until 2005 it was possible to expand our energy use to meet this demand. However, since 2005 oil supply has been in decline, and at the same time, and as a direct result of this, the world's economy has been unable to expand, leading to global recession. With the world's energy and the profitability of energy production in decline at the same time, the net energy available to support activities other than energy procurement will decrease. We could increase energy production by diverting a large proportion of our remaining oil energy into building nuclear power stations and investing in renewable forms of energy. However, this is very unlikely to happen in democratic nations, because it would require huge, voluntary reductions in living standards. Consequently, the world economy will continue to contract as oil production declines. With energy in decline, it will be impossible for everyone in the world to become wealthier. One person's increased wealth can only come at the expense of another person's worsened poverty.

C

Jeroen van der Veer, chief executive of Royal Dutch Shell

People are understandably worried about a future of growing energy shortages, rising prices and international conflict for supplies. These fears are not without foundation. With continued economic growth, the world's energy needs could increase by 50 % in the next 25 years. However, I do not believe that the world is running out of energy. Fossil fuels will be able to meet growing demand for a long time in the future. Taking unconventional resources into account, we are not even close to peak oil. The priority for oil companies is to improve efficiency, by increasing the amount of oil recovered from reservoirs. At present, just over a third is recovered. We can also improve the technology to control reservoir processes and improve oil flow. However, these projects are costly, complex and technically demanding, and they depend on experienced people, so it is essential to encourage young people to take up a technical career in the energy industry. Meanwhile, alternative forms of energy need to be made economically viable. International energy companies have the capability, the experience and the commercial drive to work towards solving the energy problem so they will play a key role. But it is not as simple as merely making scientific advances and developing new tools; the challenge is to deliver the technology to people worldwide.

Companies will need to share knowledge and use their ideas effectively.

D

Craig Severance, blogger

What will it take to end our oil addiction? It's time we moved on to something else. Not only are world oil supplies running out, but what oil is still left is proving very dirty to obtain. The Deepwater Horizon oil spill occurred precisely because the easy-to-obtain oil is already tapped. If we don't kick oil now, we will see more disasters as oil companies move to the Arctic offshore and clear more forests. The cheap petroleum is gone; from now on, we will pay steadily more and more for our oil — not just in dollars, but in the biological systems that sustain life on this planet. The only solution is to get on with what we will have to do anyway — end our dependence on it! There are many instances in which oil need not be used at all. Heat and electricity can be produced in a multitude of other ways, such as solar power or natural gas. The biggest challenge is the oil that is used in transportation. That doesn't mean the transportation of goods worldwide, it's the day-to-day moving around of people. It means we have to change what we drive. The good news is that it's possible. There are a wide range of fuel-efficient cars on offer, and the number of all-electric plug-in cars is set to increase. For long distance travel and freight, the solution to this is to look to rail. An electrified railway would not be reliant upon oil, but could be powered by solar, geothermal, hydro, and wind sources. There is a long way to go, but actions we take now to kick our oil addiction can help us adapt to a world of shrinking oil supplies.

Which writer ...

- | | |
|---|------|
| believes oil will be available for many more years? | 1 __ |
| believes, as the writer of article D, that from now on, less oil will be available? | 2 __ |
| believes there are ways to obtain energy that we have not yet discovered? | 3 __ |
| sees, like the writer of article D, a great potential in natural fuels? | 4 __ |
| believes the fuel crisis will cause the poor to become poorer? | 5 __ |
| sees, like the writer of article C, energy and the economy as intrinsically linked? | 6 __ |
| believes we should reduce our dependence on oil immediately? | 7 __ |
| believes that people need to be attracted to working in the energy industry? | 8 __ |
| believes that future oil extraction will lead to more environmental disasters? | 9 __ |

Part II – Czech language competence

(20 points)

Time: 25 minutes

Přečtěte si pozorně uvedený text a věnujte se otázkám a úkolům, které následují:

Chudoba není lenost, ale stres a překážky, říká šéfka projektu, který vrací lidi bez domova do života

Lucie Zelená, Deník N, 7. května 2022

Jak vracet lidi bez domova zpátky do normálního života? Projekt Přestupní stanice je na rok zaměstnává v obchodech s oblečením, kde získávají základní návyky. Zakladatelka sociálního podniku Eva Dudová v rozhovoru líčí každodenní radosti i trable způsobené pandemií.

Čemu se věnuje Přestupní stanice?

Přestupní stanice je obchod s darovaným oblečením a knihami, ale také místo, které mění životy. Poskytujeme práci a zázemí _____ bez domova a pro širokou _____ pořádáme workshopy, přednášky či promítání.

V Praze máme dvě pobočky – na Žižkově a na Novém Městě – a loni v listopadu jsme otevřeli upcyclingovou dílnu v rámci Skautského institutu v Rybárně na Kampě. Naše prodejny mají sloužit také jako komunitní prostory.

...

Kdo by měl být vaším zákazníkem?

Byli bychom rádi, kdyby si k nám našli cestu lidé, kteří souzní s našimi hodnotami, kterým se líbí věci, které nabízíme, a naše myšlenka. Skrze podporu Přestupní stanici mohou ukázat, že věří v udržitelnost, etický konzum a podporu lidí bez domova, kteří se snaží vrátit do fungující společnosti.

Nejde pouze o nákup oblečení z druhé ruky, ale o to, koho tím podpoříme. Zákazníci mají obecně obrovskou moc a vliv podle toho, kam a komu dají svoje _____. Bylo by krásné, kdyby se lidé rozhodli své peníze dávat za věci i v oblastech, kde nejde jen o módu. Je to ten sociální přesah, ekologie, udržitelnost, ale i příjemné prostředí, kde jsou přívětivé ceny a milí a vděční prodavači a prodavačky.

S jakými potížemi se Přestupní stanice potýkala?

Troufám si říct, že jich bylo opravdu hodně. Základním problémem bylo, že jsme neměli dostatek peněz. Projekt vznikl, když jsme ještě byli studenti bez základního kapitálu a s minimem zkušeností, které nás stály hodně energie i peněz. My se ale z každého fuckupu hodně naučili a postupně se profesionalizovali.

Naše fungování nám ale extrémně _____ pandemie, během které jsme museli uspořádat dvanáct benefičních akcí a fundraisingové kampaně, abychom úplně nezkrachovali. Také pro nás bylo složité najít prostory pro prodejny, protože když jsme vysvětlili, že by u nás pracovali lidé bez domova, pronajímatelé se většinou zalekli a museli jsme hledat dál.

Kam se vaše organizace právně řadí?

Jsme sociální podnik, který není přesně právně definovaný. Může to být společnost s ručením omezeným, spolek, ústav, vlastně skoro kdokoliv a cokoliv. Naši _____ skupinu nechce podpořit mnoho lidí, není to jedna z populárních skupin pomoci a trpí velkou stereotypizací.

Stát by přitom ušetřil obrovské částky, kdyby lidé bez domova platili nájem, legálně pracovali a neměli zanedbanou zdravotní péči. Přestupní stanice a další organizace částečně nahrazují to, co by tady mělo fungovat. Vymýšlíme takový alternativní systém, na což jsme ale hodně malí. Každopádně nám to dává smysl. ...

Jak vás může veřejnost nejlépe podpořit?

Důležití jsou pro nás pravidelní zákazníci nakupující přes e-shop a podpora ve fundraisingových kampaních. Teď máme třeba dlouhodobou výzvu na Darujme. Bohužel pandemie nás kvůli zavřeným obchodům připravila o veškerou finanční rezervu.

Pořádáme také mnoho akcí a workshopů, o kterých dáváme vědět na našem Facebooku. Promítání, přednášky, autorská čtení a vernisáže se konají v pobočkách Přestupky, workshopy jsme přesunuli do Skautského institutu v Rybárně.

- 1. Doplňte do mezer v textu vždy jen jedno slovo kteréhokoliv slovního druhu tak, aby vznikl smysluplný souvislý text. (5 bodů)**
- 2. Najděte vždy jedno synonymum, kterým by bylo možné nahradit podtržené slovo v textu, aniž by došlo k posunu věcného významu nebo narušení stylu: (4 body)**

trable _____

přesah _____

troufám _____

populárních _____

- 3. Parafrázujte níže uvedené souvětí, tj. vyjádřete jinými slovy totéž. (3 body)**

My se ale z každého fuckupu hodně naučili a postupně se profesionalizovali.

- 4. Navrhněte ke zvýrazněným přejatým slovům český výraz či slovní spojení, kterým byste mohli cizí slovo v uvedeném textu nahradit. Je-li třeba, větu přitom částečně parafrázujte – její význam ale musí zůstat zachován. (6 bodů)**

Jak vracet lidi bez domova zpátky do **normálního** života?

Naše prodejny mají sloužit také jako **komunitní** prostory.

...není to jedna z populárních skupin pomoci a trpí velkou **stereotypizací**.

- 5. Interview vznikají buď ze záznamu osobního, mluveného rozhovoru, nebo jako korespondenční interview – v takovém případě novinář zasílá otázky v písemné podobě a písemně na ně získá i odpovědi. Jak tomu pravděpodobně bylo u tohoto rozhovoru? Zamyslete se na strukturou tohoto interview a použitými jazykovými prostředky a najděte v jazyce a struktuře důkazy, kterými můžete doložit své rozhodnutí. (2 body)**

KEY – Part I – Use of English and Reading (40 points)

PART 1 16 points

1	to
2	one
3	the
4	so/more/very/quite/really/truly/highly
5	which
6	just/only
7	into
8	together

PART 2 6 points

1	B
2	C
3	C

PART 3 18 points

1	C
2	B
3	A
4	A
5	B
6	B
7	D
8	C
9	D

Part II – Czech Language Competence (20 points)

Přečtěte si pozorně uvedený text a věnujte se otázkám a úkolům, které následují:

Chudoba není lenost, ale stres a překážky, říká šéfka projektu, který vrací lidi bez domova do života

Lucie Zelená, Deník N, 7. května 2022

Jak vracet lidi bez domova zpátky do normálního života? Projekt Přestupní stanice je na rok zaměstnává v obchodech s oblečením, kde získávají základní návyky. Zakladatelka sociálního podniku Eva Dudová v rozhovoru líčí každodenní radosti i trable způsobené pandemií.

Čemu se věnuje Přestupní stanice?

Přestupní stanice je obchod s darovaným oblečením a knihami, ale také místo, které mění životy. Poskytujeme práci a zázemí lidem bez domova a pro širokou veřejnost pořádáme workshopy, přednášky či promítání.

V Praze máme dvě pobočky – na Žižkově a na Novém Městě – a loni v listopadu jsme otevřeli upcyclingovou dílnu v rámci Skautského institutu v Rybárně na Kampě. Naše prodejny mají sloužit také jako komunitní prostory.

...

Kdo by měl být vaším zákazníkem?

Byli bychom rádi, kdyby si k nám našli cestu lidé, kteří souzní s našimi hodnotami, kterým se líbí věci, které nabízíme, a naše myšlenka. Skrze podporu Přestupní stanici mohou ukázat, že věří v udržitelnost, etický konzum a podporu lidí bez domova, kteří se snaží vrátit do fungující společnosti.

Nejde pouze o nákup oblečení z druhé ruky, ale o to, koho tím podpoříme. Zákazníci mají obecně obrovskou moc a vliv podle toho, kam a komu dají svoje peníze. Bylo by krásné, kdyby se lidé rozhodli své peníze dávat za věci i v oblastech, kde nejde jen o módu. Je to ten sociální přesah, ekologie, udržitelnost, ale i příjemné prostředí, kde jsou přívětivé ceny a milí a vděční prodavači a prodavačky.

S jakými potížemi se Přestupní stanice potýkala?

Troufám si říct, že jich bylo opravdu hodně. Základním problémem bylo, že jsme neměli dostatek peněz. Projekt vznikl, když jsme ještě byli studenti bez základního kapitálu a s minimem zkušeností, které nás stály hodně energie i peněz. My se ale z každého fuckupu hodně naučili a postupně se profesionalizovali.

Naše fungování nám ale extrémně narušila pandemie, během které jsme museli uspořádat dvanáct benefičních akcí a fundraisingové kampaně, abychom úplně nezkrachovali. Také pro nás bylo složité najít prostory pro prodejny, protože když jsme vysvětlili, že by u nás pracovali lidé bez domova, pronajímatelé se většinou zalekli a museli jsme hledat dál.

Kam se vaše organizace právně řadí?

Jsme sociální podnik, který není přesně právně definovaný. Může to být společnost s ručením omezeným, spolek, ústav, vlastně skoro kdokoliv a cokoliv. Naši **cílovou** skupinu nechce podpořit mnoho lidí, není to jedna z populárních skupin pomoci a trpí velkou stereotypizací.

Stát by přitom ušetřil obrovské částky, kdyby lidé bez domova platili nájmy, legálně pracovali a neměli zanedbanou zdravotní péči. Přestupní stanice a další organizace částečně nahrazují to, co by tady mělo fungovat. Vymýšlíme takový alternativní systém, na což jsme ale hodně malí. Každopádně nám to dává smysl. ...

Jak vás může veřejnost nejlépe podpořit?

Důležití jsou pro nás pravidelní zákazníci nakupující přes e-shop a podpora ve fundraisingových kampaních. Teď máme třeba dlouhodobou výzvu na Darujme. Bohužel pandemie nás kvůli zavřeným obchodům připravila o veškerou finanční rezervu.

Pořádáme také mnoho akcí a workshopů, o kterých dáváme vědět na našem Facebooku. Promítání, přednášky, autorská čtení a vernisáže se konají v pobočkách Přestupky, workshopy jsme přesunuli do Skautského institutu v Rybárně.

- 1. Doplňte do mezer v textu vždy jen jedno slovo kteréhokoliv slovního druhu tak, aby vznikl smysluplný souvislý text. (5 bodů)**

viz slova zeleně zvýrazněná v textu a další možnosti

- 2. Najděte vždy jedno synonymum, kterým by bylo možné nahradit podtržené slovo v textu, aniž by došlo k posunu věcného významu nebo narušení stylu: (4 body)**

trable	potíže
přesah	rozměr
troufám	dovolím
populárních	oblíbených

- 3. Parafrázujte níže uvedené souvětí, tj. vyjádřete jinými slovy totéž. (3 body)**

My se ale z každého fuckupu hodně naučili a postupně se profesionalizovali.

Ze všeho, co se nám nepovedlo/co jsme zvorali/z každé prohry/z každé chyby/z každého průseru jsme se hodně naučili a postupně se z nás stali profesionálové/odborníci/jsme se posunuli na profesionální úroveň.

- 4. Navrhněte ke zvýrazněným přejatým slovům český výraz či slovní spojení, kterým byste mohli cizí slovo v uvedeném textu nahradit. Je-li třeba, větu přitom částečně parafrázujte – její význam ale musí zůstat zachován. (6 bodů)**

Jak vracet lidi bez domova zpátky do **normálního** života? **běžného**

Naše prodejny mají sloužit také jako **komunitní** prostory. **prostory pro setkávání lidí**

...není to jedna z populárních skupin pomoci a trpí velkou **stereotypizací**. **trpí mnohými**
předsudky/a lidé k ní přistupují se značnými předsudky/lidé o ní mají utkvělé představy

5. Interview vznikají buď ze záznamu osobního, mluveného rozhovoru, nebo jako korespondenční interview – v takovém případě novinář zasílá otázky v písemné podobě a písemně na ně získá i odpovědi. Jak tomu pravděpodobně bylo u tohoto rozhovoru?

Zamyslete se na strukturou tohoto interview a použitými jazykovými prostředky a najděte v jazyce a struktuře důkazy, kterými můžete doložit své rozhodnutí. (2 body)

Velmi pravděpodobně interview vzniklo jako korespondenční: jazyk a struktura rozhovoru nevykazují žádné prvky interakce – otázky nijak nepracují s odpověďmi na předchozí otázku, neodkazují k nim. Stejně je to s odpověďmi. Vzájemný vztah existuje pouze mezi otázkou a odpovědí – tyto výměny jsou vzájemně propojené pouze velmi volně a jen v některých případech.

Angličtina pro překlad

Základní statistické charakteristiky písemné přijímací zkoušky nebo její části:

Počet uchazečů, kteří se zúčastnili písemné přijímací zkoušky: **24**

Nejlepší možný výsledek písemné přijímací zkoušky: **60**

Nejlepší skutečně dosažený výsledek písemné přijímací zkoušky: **57**

Průměrný výsledek písemné přijímací zkoušky: **47.92**

Směrodatná odchylka výsledků písemné přijímací zkoušky: **8.32**

Decilové hranice výsledku zkoušky: -

Ostrava 24. června 2022

Zpracovali: Mgr. Andrea Holešová, Ph.D., Bc. Petra Valošková

Za správnost odpovídá: Mgr. Andrea Holešová, Ph.D.